



Win oneself, not other common folk. 'Tis victory supreme. With a self ever restrained...

104. *Attā havē jitaṃ seyyō
yā cā'yaṃ itarā pajā
attadantassa pōsassa
niccaṃ saññatacārinō. (8:5)*

Greater the conquest of oneself
than subjugating others,
that one who's always well-restrained,
that one who's tamed of self—

SPONSORED BY 張楚材
IN LOVING MEMORY OF THE LATE 張紹韓



Such victory of a man should irreversible be by Māra or Brahma or any of the gods.

105. *N'ēva dēvō na gandhabbō
na Mārō saha Brahmunā
jitaṃ apajitaṃ kayirā
tathārūpassa jantunō. (8:6)*

Neither dēva nor minstrel divine,
nor Māra together with Brahma,
can overthrow the victory
of such a one as this.

SPONSORED BY BUDDHA SASANA KEERTHISRI VEN DR. HEDIGALLE PANNATISSA MAHANAYAKA THERO
CHIEF HIGH PRIEST AND UPUL SIRI WEERASINGHE, MAHABODHI SOCIETY, SRI LANKA

VICTORY OVER ONESELF IS UNEQUALLED

8 (4) The Story of the Brahmin Anattapucchaka (Verses 104 & 105)

While residing at the Jētavana Monastery, the Buddha spoke these verses, with reference to the brahmin Anattapucchaka.

On one occasion, a brahmin by the name of Anattapucchaka, came to the Buddha and said to him, "Venerable, I think that you know only the practices that are beneficial and not the practices that are not beneficial." To him, the Buddha answered that he also knew the practices which were not beneficial and harmful. Then the Buddha enumerated six practices which cause dissipation of wealth; they are: (1) sleeping until the sun has risen, (2) habitual idleness, (3) cruelty, (4) indulgence in intoxicants which cause drunkenness and negligence, (5) sauntering alone in streets at un-earthly hours, and (6) sexual misconduct.

When the brahmin heard this, he applauded the Buddha, saying, "Well said, well said, teacher of the multitude, leader of the multitude! You know indeed both gain and loss." "Indeed, brahmin, there is none other that knows loss so well as I." Then the Buddha considered within himself what motive actuated the brahmin, and asked him, "Brahmin, how do you make your living?" "By gambling, Venerable." "But who wins, you or the other man?" "Sometimes I win and sometimes the other man wins." Then said the Buddha, "Brahmin, a trifling matter is the victory of him who defeats another; there is no superior advantage in such a victory. But he who overcomes his depravities and so conquers self, wins a better victory, for such a victory no one can turn into defeat."

Explanatory Translation (Verse 104)

*attā jitaṃ havē seyyō, yā ca ayaṃ itarā pajā at-
tadantassa niccaṃ saññatacārino pōsassa.*

attā: one's own self; *jitaṃ*: conquered; *havē seyyō*: is truly noble; *yā ca ayaṃ itarā pajā*: if other people are conquered (that is not noble); *ca attadantassa*: the self conquerer; *niccaṃ*: constantly; *saññatacārino*: is restrained in behaviour; *pōsassa*: of that kind of individual.

Self conquest is greater than the conquest of others. The victory of one who conquers himself cannot be turned into defeat. He remains a self controlled individual who lives ever disciplined.

Explanatory Translation (Verse 105)

*tathārūpassa jantunō jitaṃ dēvō, na ēva apajitaṃ
kayirā gandhabbō na Brahmunā saha Mārō na*

tathārūpassa jantunō: of that kind of person; *jitaṃ*: conquest; *dēvō*: an angel or a god; *na ēva apajitaṃ kayirā*: cannot be turned into a defeat; *gandhabbō*: a spirit; *Brahmunā*: creator; *saha*: and; *Māra*: Devil; *na*: cannot turn into a defeat.

Such conquest cannot be turned into defeat either by a god, a spirit, a Māra (devil) or a Brahmā (creator).

gandhabbō: a group of divine beings given to singing, dancing and rejoicing. In this stanza it is said that not even a 'gandhabbō' can turn a self-conquerer's victory into defeat. According to traditional commentaries, the 'gandhabbas' live in the heaven called 'Cātura mahā rājika' — the four great kingdoms of heaven. They take delight in music and dancing. In a traditional stanza their groups are enumerated thus:

*Hā, hū hūs citrarathō,
Hansō, vishvāvasus tathā
Gomāyustumburu nandī,
Rēva mādrusca tē smrutā.*

Commentary

"They are known by such names as *Hā-hā, hū, citraratha, hansa, vishvāvasu, gomāya, tumburu and Nandī*." In the ancient text 'Vāhni Purāna', (The Adoration of Fire) they are divided into eleven groups. All these gandhabbas are divided into two main groups: (1) *mātarva gāndharva* (those who are born in that state due to past merit in this age); (2) *dēva gāndharva* (those born in that state due to merit in previous ages).

attadantassa pōsassa: to the person who has conquered his own self. In Buddhist thought *atta* (soul or self) is mentioned at times for the conventional purpose of identifying a person. But, the concept of no soul or selflessness (*anatta*) is a central principle of Buddhist thought. The following is a detailed commentary on this concept: apart from mind and matter, which constitute this so-called being, Buddhism does not assert the existence of an immortal soul, or an eternal ego, which man has obtained in a mysterious way from an equally mysterious source. A soul which is eternal must necessarily remain always the same without any change whatever. If the soul which is supposed to be the essence of man is eternal, there could be neither a rise nor a fall. Nor could one explain why 'different souls are so variously constituted at the outset.' To justify the existence of endless felicity in an eternal heaven and unending torment in an eternal hell, it is absolutely necessary to postulate an immortal soul.

"It should be said," writes a philosopher, "that the old distinction between soul and body has evaporated, quite as much because 'matter' has lost its solidity as because mind has lost its spirituality. Psychology is just beginning to be scientific. In the present state of psychology belief in immortality can at any rate claim no support from science."

According to the learned author of the Riddle of the Universe:

VICTORY OVER SELF CANNOT BE UNDONE

8 (4) The Story of the Brahmin Anattapucchaka (Verses 104 & 105) (cont'd)

"This theological proof that a personal creator has breathed an immortal soul (generally regarded as a portion of the divine soul) into man is a pure myth. The cosmological proof that the 'moral order of the world' demands the eternal duration of the human soul is a baseless dogma. The teleological proof that the 'higher destiny' of man involves the perfecting of his defective, earthly soul beyond the grave — rests on a false anthropism. The moral proof — that the defects and the unsatisfied desires of earthly existence must be fulfilled by 'compensative justice' on the other side of eternity — is nothing more than a pious wish. The ethnological proof — that the belief in immortality, like the belief in God, is an innate truth, common to all humanity — is an error in fact. The ontological proof — that the soul, being a simple, immaterial, and indivisible entity cannot be involved in the corruption of death — is based on an entirely erroneous view of the psychic phenomena; it is a spiritualistic fallacy. All these and similar 'proofs of athanatism' are in a parlous condition; they are definitely annulled by the scientific criticism of the last few decades." If nothing in the form of a spirit or soul passes from this life to the other, what is it that is reborn? In this question it is taken for granted that there is some thing to be reborn. A few centuries ago it was argued — "Cogito, ergo sum" (I think, therefore I am). True, but first it has to be proved that there is an "I" to think. We say that the sun rises in the East and sets in the West, although we know that actually it is not so. We have to admit that one cannot strike an identical place twice although to all appearance one has done so. Everything changes so soon. For no two moments are we identically the same.

Buddhists agree with a philosopher when he says, "There is obviously some reason in which I am the same person as I was yesterday, and, to take an even more obvious example, if I simultaneously see a man and hear him speaking, there is some sense in which I see and hear."

Brahma: These stanzas state that the self-conquest achieved by a person cannot be undone either by a *gandhabba* or *Brahmas*. *Brahmas* are *Brahma-kāyika-dēvas*.

Brahma-kāyika-dēva: The 'Heavenly Beings of the Brahma-worlds, inhabit the 3 first heavens of the Fine-material world (*rūpa-lōka*), corresponding to the 1st Absorption (*jhāna*) The highest ruler of them is called the Great Brahma (*mahā-brahmā*). With caustic humour he is said to pretend: 'I am Brahmā, the Great

Brahma, the Most High, the Invincible One, the Omniscient One, the Ruler, the Lord, the Creator, the Maker, the Perfect One, the Preserver, the Controller, the Father of all that was and will be.'

Brahma-lōka: 'Brahma-world', in the widest sense, is a name for the Fine-material (*rūpa-lōka*) and Immaterial World (*arūpa-lōka*); in a narrower sense, however, only for the first three heavens of the Fine-material world.

The Brahma belongs to *dēvas*.

Dēva: (lit. the Radiant Ones; related to Lat. *deus*), Heavenly Beings, deities, celestials; are beings who live in happy worlds, and who, as a rule, are invisible to the human eye. They are subject however, just as all human and other beings, to ever-repeated rebirth, old age and death, and thus not freed from the cycle of existence, and not freed from misery. There are many classes of heavenly beings.

I. The 5 classes of heavenly beings of the Sensuous Sphere (*kāmāvacara* or *kāma-lōka*; are: *Cāturmahārājikadēvā*, *Tāvātimsa*, *Yāma*, *Tusita*, *Nimmāna-rati*, *Paranimmīta-vasavatti*).

II. The heavenly beings of the Fine-material Sphere (*rūpāvacara* or *rūpalōka*). are:

- (1) *Brahma-pārisajja*, *Brahma-purōhita*, *Mahā-brahma*. Amongst these three classes will be reborn those with a weak, medium or full experience of the 1st absorption (*jhāna*),
- (2) *Parittāba*, *Appamānābha*, *Ābhassara*. Here will be reborn those with experience of the second absorption.
- (3) *Paritta-subha*, *Appamāna-subha*, *Subha Kiṇṇa* (or *Kiṇṇa*). Here will be reborn those with experience of the 3rd absorption.
- (4) *Vehapphala*, *Asañña-satta*, *Suddhāvāsa*. Amongst the two first classes will be reborn those with experience of the 4th absorption, but amongst the third class only *anāgāmis*.

III. The 4 grades of heavenly beings of the Immaterial Sphere (*arūpāvacara* or *arūpa-lōka*) are: the Heavenly Beings of the Sphere of Unbounded Space (*ākāśānañcāyatanūpaga-dēvā*), of Unbounded Consciousness (*viññāṇañcāyatanūpaga-dēvā*), of Nothingness (*ākāñcāññāyatanūpaga-dēvā*), of Neither-Perception-nor Nonperception (*nēvasaññā-nāsaññāyatanūpaga-dēvā*). Here will be reborn those with experience of the 4 Immaterial Spheres (*arūpāyatana*).